

# KEEP FROZEN!

MAGAZIN 1/2017



**2. ICE SWIMMING AQUA SPHERE  
WORLD CHAMPIONSHIPS**

**3. ICE SWIMMING AQUA SPHERE  
GERMAN OPEN**



**BURGHAUSEN**

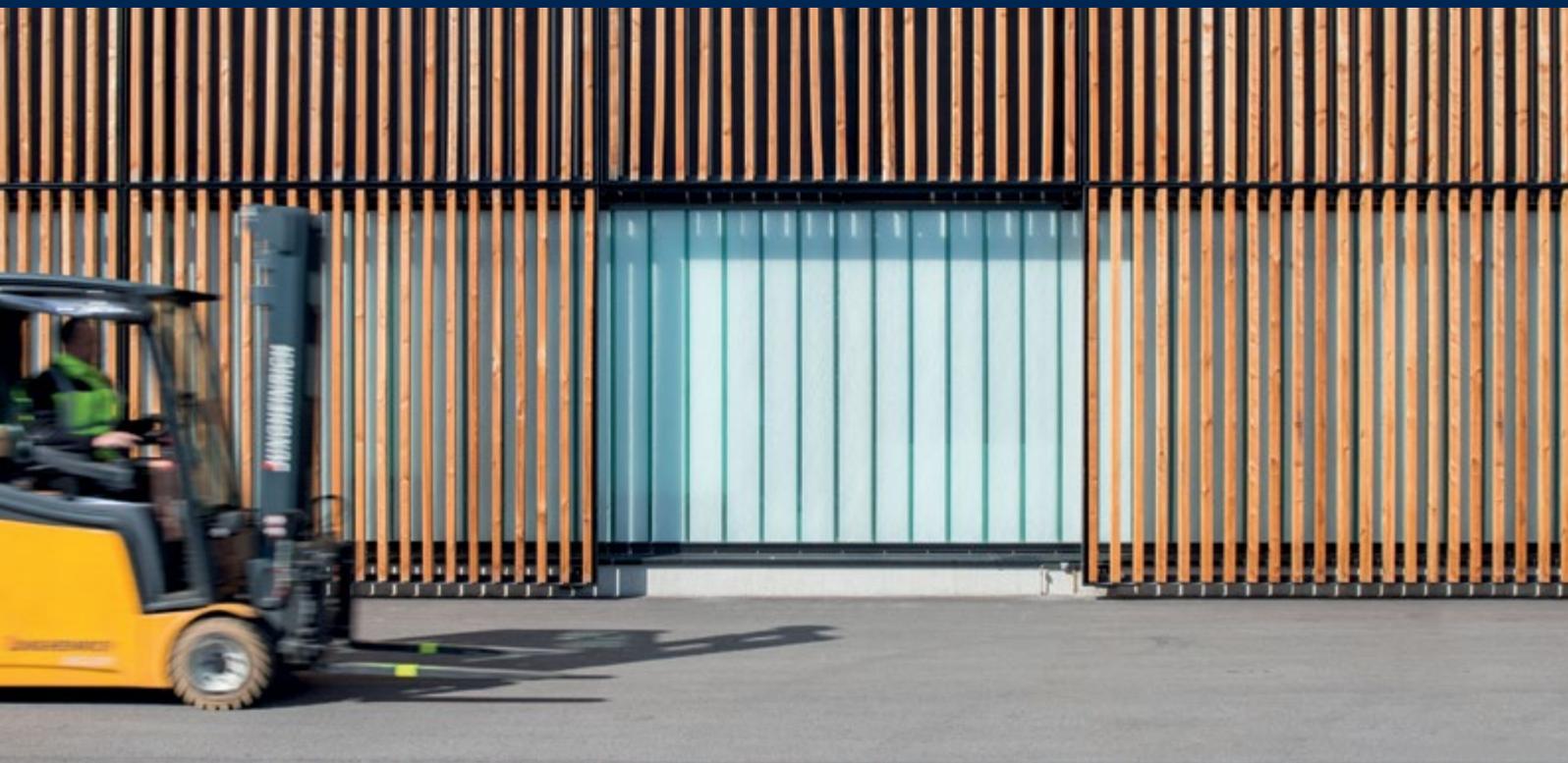
PROGRAMM  
PROGRAM

LAGEPLAN  
LOCATION MAP

INFORMATIONEN  
INFORMATIONS

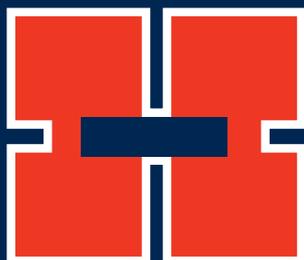


# Schneller sein mit dem HP3 Stufenmodell



Sie wollen Ihren Betrieb erweitern und benötigen mehr Produktionskapazitäten? Mit der bewährten Methode unseres **HP3 Stufenmodells** sparen Sie wertvolle Zeit!

In der aktuellen Ausgabe unseres Magazins **Bauwerte 2016** stellen wir Ihnen ausgewählte Projekte vor. Fordern Sie die Druckversion an oder blättern Sie auf unserer Website im E-Paper.



**hinterschwepfinger**

Hinterschwepfinger Projekt GmbH  
84561 Mehring bei Burghausen  
Tel. 0 86 77-98 08 0  
[www.hinterschwepfinger.de](http://www.hinterschwepfinger.de)

## Inhalt / Content

Grußwort / <i>Greeting</i> Fritz Kreuzpointner .....	4
Grußwort / <i>Greeting</i> Hans Steindl .....	6
Grußwort / <i>Greeting</i> Ram Barkai .....	8
Programm / <i>Program</i> 2. Ice Swimming Aqua Sphere World Championships 2017 .....	10
Programm / <i>Program</i> 3. Ice Swimming Aqua Sphere German Open .....	12
Lageplan / <i>Site Plan</i> .....	14
Ortsplan mit Veranstaltungen / <i>Event map</i> .....	17
WM-Startliste / <i>Start list World Championships</i> .....	18
Ein Eisschwimm-Event in Deutschland? / <i>An Ice Swimming Event in Germany?</i> .....	22
aquasec .....	24
Der Wöhrsee / <i>Lake Wöhrsee</i> .....	26

Impressum:

© 2016 by WoW-World of Wonders Art

Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Genehmigung ist es nicht gestattet, das Werk unter Verwendung mechanischer, elektronischer und anderer Systeme in irgendeiner Weise zu verarbeiten und zu verbreiten. Insbesondere vorbehalten sind die Rechte der Vervielfältigung – auch in Teilen des Werkes – auf fotomechanischem oder ähnlichem Wege, der tontechnischen Wiedergabe, des Vortrags, der Funk- und Fernsehsendung, der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen, der Übersetzung und der literarischen oder anderweitigen Bearbeitung.

Gestaltung: WoW – World of Wonders Art

Bezugsquelle: SerWus-Burghausen e.V.  
Burgkirchener Str. 3 – D-84489 Burghausen

[www.ice-swimming.com](http://www.ice-swimming.com)  
[info@ice-swimming.com](mailto:info@ice-swimming.com)  
[www.facebook.com/ice.swimming.german.open](https://www.facebook.com/ice.swimming.german.open)

Bildnachweis: © Titelbild/Pläne WoW- World of Wonders Art  
weitere Bilder Carina & Oliver Halder – [www.wow-art.de](http://www.wow-art.de)  
Alexander Linke – [www.linkeart.de](http://www.linkeart.de)  
Hans Mitterer – [www.altstadthotels.net](http://www.altstadthotels.net)



Vielen Dank an alle Helferinnen und Helfer, die an dieser Ausgabe mitgewirkt haben. Besonders an Karin Michels für die Übersetzungen, Christof Wandratsch für einen Teil des redaktionellen Bereichs, sowie an Hans Mitterer von den Altstadthotels Burghausen ([www.altstadthotels.net](http://www.altstadthotels.net)) für das tolle Bildmaterial vom Wöhrsee.

## Grußwort / Greeting



Liebe Sportfreunde,

herzlich Willkommen zur 2. Ice Swimming Aqua Sphere World Championships „welcome“ am Wöhrsee Burghausen. Schon im 3.Jahr des Deutschen Iceswimming-Sports dürfen wir Sie Alle zu einer Weltmeisterschaftsveranstaltung in Burghausen recht herzlich begrüßen.- Wahrlich ein originelles Ereignis.

Die guten Voraussetzungen unserer Heimatstadt, die Unterstützung der regionalen und überregionalen Sponsoren, die vielen tüchtigen Helfer von SerWus, Wasserwacht uvm. und natürlich der stets brillante Auftritt der Ice-Swim-Weltelite aus über 20 Nationen haben den Weltverband mehr als überzeugt.

Nun wünschen wir allen Zuschauern einen nicht frostigen Aufenthalt im Frostigen, mit tollen, spannenden Wettkämpfen- begleitend von Vergnügen und Unterhaltung am Wöhrsee. Allen Sportlern die nötige Disziplin zu „KeepFrozen“ aber Safety first und natürlich Ehrgeiz und Elan für zu erringende Erfolge.

Besondere Unterstützung erwarten wir höflich für all unsere WM-Teilnehmer und besonders für unsere SerWus-Schwimmer, Julia Wittig, Anna Fischer, Toby Wybierek, Robert Lenzbauer und natürlich MR.ICE Christof „Wandi“ Wandratsch.

Vielen Dank für Ihr Kommen. KeepFrozen!  
Vorsitzender SerWus-Burghausen e.V.

Fritz Kreuzpointner

*Dear sports fans*

*A very warm welcome to the 2. Ice Swimming Aqua Sphere World Championships at Lake Wöhrsee in Burghausen. In the 3rd year of the German Ice Swimming we are delighted to welcome you to a World Championship which will no doubt be a fantastic event.*

*The ideal conditions that our hometown of Burghausen has to offer, the support of regional and national sponsors, the many hardworking volunteers from Serwus, the Wasserwacht (lifeguards) and other organisations, and of course the participation and previous brilliant performance of the Ice Swimming world elite from more than 20 nations have convinced the International Ice Swimming Association.*

*We wish all visitors an enjoyable event, fascinating competition and exciting races, accompanied by great entertainment and a pleasant stay at the Lake Wöhrsee. "KeepFrozen" for all athletes, we wish you the necessary discipline, stamina and ambition to reach your goals and, needless to say, please stay safe!*

*We kindly hope for your special support of our World Championships participants from SerWus-Burghausen, Julia Wittig, Anna Fischer, Toby Wybierek, Robert Lenzbauer and of course Mr. ICE Christof „Wandi“ Wandratsch.*

*Thank you very much for coming. KeepFrozen!  
Chairman of SerWus-Burghausen e.V.*

*Fritz Kreuzpointner*



■ ■ ■ ■ Die ganze Welt der Elektrotechnik - komplett aus einer Hand

# Menschen & Technik

Industrietechnik  
Gebäudetechnik  
Ingenieurtechnik  
Schaltanlagenbau

**Kreuzpointner zählt zu den großen mittelständischen Elektro-EMSR-Fachbetrieben in Deutschland** und wird seit der Gründung im Jahr 1923 als Familienunternehmen geführt. Das Leistungsspektrum unserer Unternehmensgruppe mit ihren rund 900 Mitarbeitern in Deutschland, Österreich und Rumänien erstreckt sich in den Fachbereichen Industrie-, Gebäude- und Ingenieurtechnik sowie Schaltanlagenbau auf Beratung, Planung, Ausführung und Instandhaltung.

Wir bieten Ihnen ein umfassendes Leistungsportfolio, aussagekräftige Referenzen und herausragende technische Kompetenz aus einer Hand. Regional, national und international.

Elektro Kreuzpointner GmbH  
Burgkirchener Straße 3  
84489 Burghausen  
Tel. +49 (0) 86 77 / 8703-0  
elektro@kreuzpointner.de

[www.kreuzpointner.de](http://www.kreuzpointner.de)

  
Elektro  
**Kreuzpointner**  
Unternehmensgruppe

## Grußwort / Greeting



Liebe Eisschwimm-Fans,

die Sportstadt Burghausen ist das ganze Jahr über Schauplatz hochkarätiger Sportveranstaltungen und Wettkämpfe. Dass sich der Burghauser Wöhrsee als Eisschwimm-Eldorado etabliert hat, freut mich ganz besonders. Damit ist der Wöhrsee mit seiner einzigartigen Kulisse unterhalb der längsten Burg der Welt nicht nur Naturparadies, Naherholungsgebiet und Ausflugsziel mitten in der Altstadt, sondern 365 Tage im Jahr für Schwimmer und Sportler geöffnet.

Als Stadt sind wir stolz, zur 2. Ice Swimming Aqua Sphere World Championships und zur 3. Ice Swimming German Open 2017 Eisschwimmer aus 25 Nationen begrüßen zu dürfen. Wir laden unsere Gäste ein, auch die malerische Altstadt, die Neustadt mit ihren Einkaufsmöglichkeiten und die Burg zu besuchen.

Ich wünsche allen Sportlern viel Erfolg, einen fairen Wettkampf und gutes Gelingen.

STADT BURGHAUSEN

Hans Steindl  
Erster Bürgermeister

*Dear Ice Swimming fans*

*The city of sport, Burghausen, provides throughout the year a stage for many top-class sporting events and competitions. I am particularly delighted that the Lake Wöhrsee has established itself as a stronghold for Ice Swimming. With its unique backdrop of being situated below the longest castle in the world, the lake Wöhrsee is not only a natural paradise and recreational retreat in the middle of the old town, but is also open for swimmers and sports enthusiasts all year round.*

*As a city, we are proud to welcome ice swimmers from 25 nations to the 2nd Ice Swimming Aquasphere World Championships and the 3rd Ice Swimming German Open 2017. We would also like to invite our guests to visit the picturesque old town, the new town with its shopping opportunities and of course the castle.*

*I wish all sportsmen and women much success, a fair competition and good luck.*

*City of Burghausen*

*Hans Steindl  
Mayor*

Naturparadies Wöhrsee



BURGHAUSEN  
FREIZEIT  
UNTERHALTUNG  
SPORT

**365 Tage geöffnet**

**Sport, Spaß und Erholung – das ganze Jahr**

[www.burghausen.de](http://www.burghausen.de)

## Grußwort / Greeting



Liebe "Gefrorenen",

es ist mal wieder Zeit, Wasser und Frost zu genießen. Dieses Mal in Burghausen in Deutschland, bei der 2. Ice Swimming Aqua Sphere World Championships der IISA. Am Start sind 120 1.000m-Schwimmerinnen und Schwimmer aus 24 Ländern. Am Start haben wir erfahrene Schwimmer, schnelle Schwimmer, junge Schwimmer, alte Schwimmer, langsame Schwimmer, Männer und Frauen, ... und das Eis bringt uns alle zusammen. Das Eis hat die wunderbare Eigenschaft, alle sozialen Unterschiede abzustreifen. Es interessiert sich nicht dafür wer du bist, wie du aussiehst, wie alt, oder wie schnell du bist. Mann oder Frau, groß oder klein, wir sind alle gleich in den Augen des Eises. Es bringt uns alle zusammen wie nichts anderes in unserem Leben. Obwohl wir uns natürlich in der Geschwindigkeit messen und konkurrieren, sind wir dennoch eine große Eis-Familie. Die Freundschaft, die Gemeinschaft, die gegenseitige Unterstützung, die Hilfe und die Freude die uns dieser Sport bringt, ist großartig.

Es wird eine sehr interessante und spannende Veranstaltung. Burghausen mit all seinen Helfern bietet uns eine wunderbare und professionelle Veranstaltung, die uns jede Menge Spaß bringt- wenn wir wieder aufgetaut sind. Das internationale Interesse an unserem Sport und der Weltmeisterschaft in Burghausen ist groß. Ich bin mir sicher, dass wir jede Menge neue Weltrekorde bei den Damen und Herren, sowie in den Altersklassen sehen werden.

Viel Glück uns allen, den Schwimmern, Wettkämpfern, dem Organisationsteam, den Sicherheits- und Rettungsteams, Moderatoren, Medienvertretern, Film- und Fototeams und all den vielen anderen Helfern, die zum Gelingen dieser eisigen Veranstaltung beitragen.

Vielen Dank Burghausen, ich wünsche alles Gute, viel Sicherheit und wir sehen uns im Eis.

The Frozen One  
Ram Barkai- IISA Gründer und Präsident

*Dear Frozen ones,*

*Its time, again, to get wet and frozen. This time in Burghausen Germany in the 2nd Aqua Sphere ISSA World Champ. These are exciting times for IISA. We have 120 1000m swimmers from 24 countries around the world. There are experienced swimmers, fast swimmers, young swimmers, old swimmers, slow swimmers, men and women, but the ICE bring us all together. The ICE has this wonderful ability to peel off all the layers of social pretence, it doesn't care who you are, what you look like, how old are you or how fast are you, man or woman, big or small, we are all the same in the eyes of the ICE. It brings us all together like nothing else in our life. Although we are competing against each other for speed, we are all together in this via the ICE. The friendship, the comrade, the care and the joy it brings us, is unmeasurable.*

*It will be a very interesting competition. Burghausen and its team put a wonderful display of professional event with loads fun to follow, once we have defrosted. There is a huge international interest in our sport and World Champ in Burghausen. I am certain we will see many new world records for top man and woman and for the age groups.*

*Good luck to all of us, swimmers, spectators, safety and medical teams, media, logistics, entertainment and many others that have made this amazing frozen event come true.*

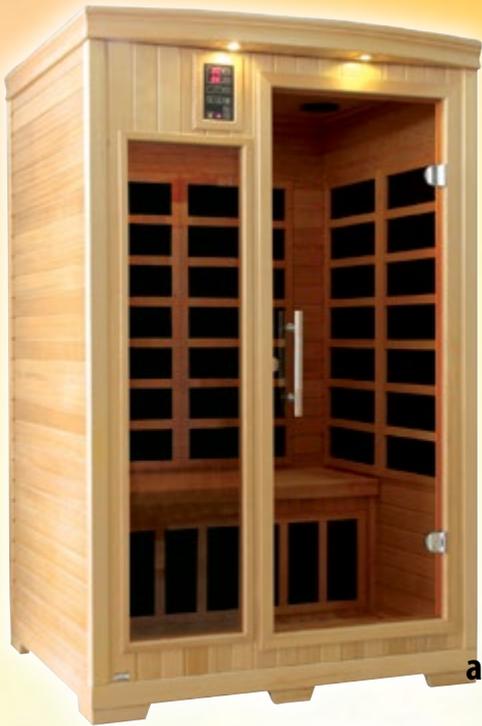
*Thank you Burghausen and good luck to all, be safe, and see you all in the ICE.*

*The Frozen one  
Ram Barkai - IISA founder / Chairman*

# ...UND NACH DEM SPORT: in die Wärmekabine!

## INFRAROTKABINEN FÜR JEDEN WOHNBEREICH

*schonend und wirkungsvoll in der Vor- und Nachbereitung sportlicher Aktivität mit wohltuender Wirkung auf Muskeln und Sehnen – entschlackend und entgiftend*



### 12 Modelle für ein bis vier Personen

- Immunsystem-Stärkung
- zur Gewichtsabnahme
- Schnelle Montage
- Modernstes LED-Farblightsystem
- Aromatherapie
- Infrarot-Fußbodenstrahler
- Geringer Energieverbrauch
- 10 Jahre Garantie

ab **2590,-**

Finanzkauf 10 x 259,- €



Kanadische  
Hemlocktanne

Kanadische  
Rote Zeder



INFRAROT  
TIEFENWÄRME-  
KABINEN

## Kommen Sie vorbei! Wir beraten Sie gerne!

H&H Infrarot · Wimmer OHG · Gewerbepark Lindach D1 · 84489 Burghausen

Tel.: +49 8677 911766 · Fax: +49 8677 911767 · [www.hh-infrarot.de](http://www.hh-infrarot.de) · e-mail: [info@hh-infrarot.de](mailto:info@hh-infrarot.de)

## 2. Ice Swimming Aqua Sphere World Championships

5. - 6. Januar 2017 / 5<sup>th</sup> - 6<sup>th</sup> January 2017, Burghausen - Germany

Mittwoch, 04. Januar / 4<sup>th</sup> January Wednesday

- \* Wettkampfbüro im Hotel Glöcklhofer geöffnet von / *Competition office at Hotel Glöcklhofer opens from 9 - 11 & 15 - 17 h.*
- \* Besichtigungstour durch die weltlängste Burg in Burghausen. / *Sightseeing tour at the world longest Castle of Burghausen.*
- \* 14 – 17 h → IISA Offizielles Seminar für Kampfrichter und Rennleiter / *IISA Officials Accreditation seminar*
- 🔑 Hotel Glöcklhofer
- 🔑 Gebühr 10 € pro person / *Fee 10 € per person*
- 🔑 Personen, die an diesem Seminar teilnehmen und dieses abschließen, haben ab diesem Zeitpunkt die Berechtigung, als Kampfrichter/Rennleiter an einer Veranstaltung der IISA zu fungieren. / *People who complete the accreditation will be recognized as IISA officials and will be allowed to act as a Race Director in IISA sanctioned events.*
- 🔑 Zugangsvoraussetzung ist: Aktiver Eisschwimmer, bzw. Winterschwimmer, mit Nachweis von Wettbewerbsteilnahmen, oder aktiver Schwimmlehrer. / *To qualify for the course the person must be an experienced ice or winter swimming individual or a qualified swimming teacher.*
- \* Am Abend - medizinischer Check im Hotel Glöcklhofer. / *Evening - medical Check in the Hotel Glöcklhofer.*
- \* Der restliche Abend steht zur freien Verfügung. / *Evening - Free to tour around ...*

Donnerstag, 05. Januar / 5<sup>th</sup> January Thursday

- \* Wettkampfbüro im Hotel Glöcklhofer geöffnet von / *Competition office at Hotel Glöcklhofer opens from 9 - 11 & 15 - 17 h.*
- \* Morgens bis Nachmittags medizinischer Check im Hotel Glöcklhofer. / *Morning to afternoon medical Check in the Hotel Glöcklhofer.*
- \* Eröffnungszereemonie ... Treffpunkt für alle Athleten um 17:15 Uhr beim Hotel Glöcklhofer. / *Opening ceremony ... meeting point for all athletes 17:15 at Hotel Glöcklhofer*
- \* Eröffnungszereemonie zwischen 17:30 - 19:30 Uhr. / *Opening ceremony around 17:30 - 19:30 h.*

Freitag, 06. Januar / 6<sup>th</sup> January Friday

- \* 2. Ice Swimming Aqua Sphere World Championships 1.000 m Freistil / *Freestyle.*
- \* Wettkampfbüro am Wörhrsee geöffnet von / *Competition office at the lake open from 7:30 - 17:00 h*
- \* 8:30 – 16:00 h 1.000 m Läufe / *1000 m heats*
- 🔑 Schwimmer/innen sind nach Meldezeiten gesetzt / *Swimmers will be seeded by time*
- 🔑 Morgens – Damen 1.000 m Event / *Morning – Women 1000 m event*
- 🔑 Nachmittags – Herren 1.000 m Event / *Afternoon – Men 1000 m event*
- \* 19:00 – 22:00 h Siegerehrung und Gala-Dinner in der Burg zu Burghausen. / *Award ceremony and dinner at the world longest Castle of Burghausen.*
- 🔑 Das Gala-Dinner ist in der Startgebühr zur WM für den Schwimmer und eine Begleitperson inklusive. / *Dinner is included in 1000 m entry fee for the swimmer and her/his partner.*
- \* 22:15 – After Party im Salzburger Hof. / *After Party at Salzburger Hof.*

Genaue Uhrzeiten werden noch veröffentlicht. / *Exactly times will be published soon.*





von Mehring in alle Welt

**PEUCKERT**  
... der komplette Ausbau



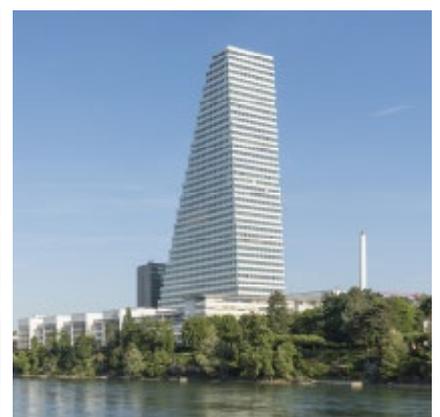
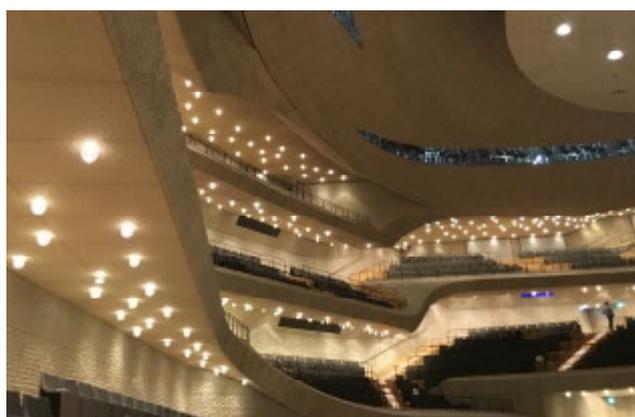
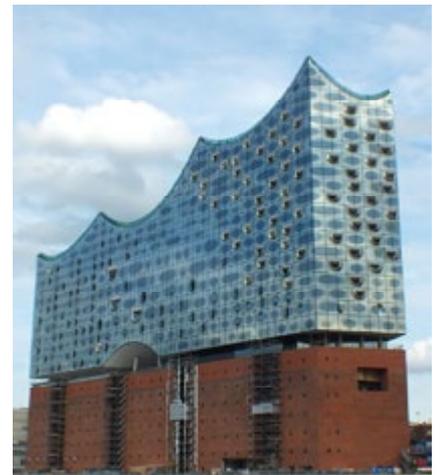
national und international  
tätig in den Bereichen

- Komplettausbau
- Revitalisierung
- Sonderbauten
- Metallbau
- Kühldeckentechnologie



**peCool**<sup>®</sup>  
Kühldecken

[www.peuckert.de](http://www.peuckert.de)



### 3. Ice Swimming Aqua Sphere German Open

7.- 8. Januar 2017 / 7<sup>th</sup> - 8<sup>th</sup> January 2017, Burghausen - Germany

Samstag, 07. Januar / 7<sup>th</sup> January Saturday

- \* Wettkampfbüro am Wöhrsee geöffnet von / Competition office at the lake opens from 8:30 - 16:30 h.
- \* 9:30 - 11:30 h → 1.000 m Freistil Damen und Herren / Freestyle women and men
- \* 11:30 - 18 h
  - 4 x 25 m gemischte Spaß-Staffeln / fun relays mixed
  - 50 m Brust Damen / breaststroke women
  - 50 m Brust Herren / breaststroke men
  - 100 m Lagen Damen / Individual medley women
  - 100 m Lagen Herren / Individual medley men
  - 50 m Brust Damen Superfinale / breast women Super Final
  - 50 m Brust Herren Superfinale / breast men Super Final
  - 100 m Lagen Damen Superfinale / medley women Super Final
  - 100 m Lagen Herren Superfinal / medley men Super Final
  - 4 x 100 m Länderstaffeln gemischt / freestyle country relay mixed
- \* 19:30 h → Dinner und Siegerehrung im Stadtsaal von Burghausen. / Dinner and award ceremony in the Stadtsaal of Burghausen.

Sonntag, 08. Januar / 5<sup>th</sup> January Thursday

- \* Wettkampfbüro am Wöhrsee geöffnet von / Competition office the lake opens from 8:30 - 16:30 h.
- \* 9 - 14 h
  - 500 m Freistil Damen / freestyle women
  - 500 m Freistil Herren / freestyle men
  - 50 m Freistil Damen / freestyle women
  - 50 m Freistil Herren / freestyle men
  - 200 m Brust Damen / breaststroke women
  - 200 m Brust Herren / breaststroke men
  - 200 m Freistil Damen / freestyle women
  - 200 m Freistil Herren / freestyle men
  - 200 m Freistil Damen Superfinale / freestyle women Super Final
  - 200 m Freistil Herren Superfinale / freestyle men Super Final
  - 200 m Brust Damen Superfinale / breaststroke women Super Final
  - 200 m Brust Herren Superfinale / breaststroke men Super Final
  - 50 m Freistil Damen Superfinale / freestyle women Super Final
  - 50 m Freistil Herren Superfinale / freestyle men Super Final
  - 500 m Freistil Damen Superfinale / freestyle women Super Final
  - 500 m Freistil Herren Superfinale / freestyle men Super Final
- \* 14 - 14:30 h → Siegerehrung im Wettkampfbereich. / award ceremony at the lake.
- \* 17 h → Abschlussparty im Hotel Glöcklhofer. / final party at Hotel Glöcklhofer.



*„Wir tauen die Eis-Schwimmer mit Traumbädern  
und umweltschonender Wärme wieder auf!“*



Traumbäder – zum Wohlfühlen! Heizen – umweltschonende Wärme!  
Wartung – zuverlässig – 365 Tage 24-Std. Kundendienst!

Wir installieren Heizkessel für Öl, Gas, Pellets, Holz ... – Blockheizkraftwerke –  
Wärmepumpen – Solartechnik – kontrollierte Wohnraumlüftung – Lüftungen ... Bäder! ...



# Reisinger

Sanitär, Heizungs- und Lüftungssysteme

Schlüsseldienst · Eisenwaren

Werkzeuge · Garten · Öfen

Unghauser Straße 9 • 84489 Burghausen  
Telefon: 08677 / 9671-0 Notruf: 08677 / 9671-29

[www.reisinger-burghausen.de](http://www.reisinger-burghausen.de)





**SER W US!**  
BURGHAUSEN  
SCHWIMMENDE EIS RITTER WÖHRSEE UND SALZACH E.V.





## Legende / Site plan

- 
**1 UMSKLEIDEZEITELTE VON AQUA SPHERE**  
 CHANGINGROOMS SPONSORED BY AQUA SPHERE
- 
**2 VIP-ZELT BEHEIZT, ZUM AUFENTHALT DER WETTKAMPFTEILNEHMER, MIT LIVE-STREAM ZUM WETTKAMPF.**  
 HEATED VIP-TENT FOR COMPETITORS WITH LIVE-STREAM.
- 
**3 VORSTARTZELT VON BODYSTREET**  
 WARM UP TENT BY BODYSTREET
- 
**4 SAUNA- BZW. NACHSTARTZELT**  
 SAUNA STRAIGHT AFTER THE COMPETITION
- 
**5 ZELTE ZEITNAHME UND MODERATION**  
 TENTS FOR PRESENTER AND TIME KEEPERS
- 6 STARTPLATTFORM**  
 START PLATFORM
- 
**7 BEHEIZTE BADEZUBER**  
 HOT TUB'S
- 
**8 TOILETTEN**  
 TOILETS
- 
**9 MOBILE SAUNA**
- 
**10 GASTRONOMIE UND MESSE**  
 FOOD CORNER AND EXHIBITION
- 11 WETTKAMPFBÜRO AM WÖHRSEE**  
 COMPETITION OFFICE AT THE LAKE
- 
**12 ZUSCHAUERTRIBÜHNE**  
 PUBLIC GALERY
- 
**13 MOBILE STEGE FÜR ZUSCHAUER**  
 MOBILE PONTOONS FOR SPECTATORS
- 
**14 NOTAUSGANG**  
 EMERGENCY EXIT
- 
**15 WASSERWACHTZELT**  
 WATER RESCUE TENT
- 
**WEG VOM UMSKLEIDE-/VIP-BEREICH ZUM VORSTARTZELT**  
 WAY FROM CHANGING-/VIP-AREA TO THE WARM UP TENT
- 
**ZUGANG NUR FÜR ATHLETEN**  
 AREA FOR COMPETITORS ONLY

LUST AUF  
URLAUB?

MIT FREUNDEN  
UND FAMILIE

SCHON AN DEN **GARDASEE** GEDACHT?

*Genießen Sie unvergessliche Stunden mit Freunden oder Ihrer Familie in unseren neuen und stilvoll eingerichteten Ferienwohnungen.*



# Ein wohlig-warmer Platz



Das Hotel Glöcklhofer begrüßt Business-Reisende ebenso wie Gäste, die Kultur, Erholung oder Aktivität in diesem schönen Teil Bayerns suchen – in einem urbanen, großzügigen und doch bodenständigen und herzlichen Ambiente. Willkommen bei uns!

**HOTEL | WELLNESS | SEMINAR | FEIERN | KULINARIK**



**HOTEL GLÖCKLHOFER**

Ludwigsberg 4 | D-84489 Burghausen | +49 (0) 8677 916 40-0  
Email: [info@hotel-gloecklhofer.de](mailto:info@hotel-gloecklhofer.de) | [www.hotel-gloecklhofer.de](http://www.hotel-gloecklhofer.de)

## Ortsplan mit Veranstaltungen / Event map

von 02. - 08. Januar 2017 / from January, 2<sup>nd</sup> to 8<sup>th</sup> 2017



### 1 Wöhrsee - Wettkampfarena / Competition arena

Wöhrsee 2, Burghausen

- Mo.- Do. → Trainingsmöglichkeit / Mon. to Thu. → training
- Do. → Eröffnungsfeier von 17:30- 19:30 Uhr / Thu. → Opening ceremony 17:30 - 19:30 h
- Fr.- So. → Wettkämpfe Zeiten s. Programm / Fri. - Sun. → Competitions take a look at the program
- So. → Siegerehrung 14- 14:30 Uhr / Sun. → Award ceremony 14 - 14:30 h

### 2 Hotel Glöckhofer

Ludwigsberg 4, Burghausen

- Mo.- Do. → Wettkampfbüro geöffnet von 9- 11 und 15- 17 Uhr / Mon. - Thu. → Competition office opens from 9 - 11 and 15 - 17 h
- Mi. → IISA Kampfrichterseminar von 14- 17 Uhr / Wed. → IISA officials accredited seminar 14 - 17 h
- Do. → Medizinischer Check von 10- 16 Uhr / Thu. → Medical check 10 - 16 h
- So. → Abschlussparty ab 17 Uhr / Sun. → Final party 17 h

### 3 Burg - Dürnitz / Castle - Dürnitz

Burg, Burghausen

- Mo.- Mi. → Besichtigungstouren / Mon. - Wed. → Sightseeing tours
- Fr. → Siegerehrung und Abendessen von 19- 22 Uhr / Fri. → Award ceremony and dinner 19 - 22 h

### 4 Salzburger Hof

In den Gruben 190, Burghausen

- Fr. → Abschlussparty ab 22:15 Uhr / Fri. → After party 22:15 h

### 5 Stadtsaal Burghausen

Stadtplatz 108, Burghausen

- Sa. → Siegerehrung und Abendessen ab 19:30 Uhr / Sat. → Award ceremony and dinner 19:30 h

## Burg Burghausen / Burghausen Castle

Mit einer Ausdehnung von etwas über 1000 Metern Länge ist die Burg Burghausen eine der längsten Burgen der Welt (das "Guinness"-Buch erklärte sie sogar zur längsten Burg überhaupt). Die bis heute von nahezu intakten Ringmauern umwehrte Anlage erstreckt sich hoch über der Stadt Burghausen auf einem schmalen Bergrücken zwischen der Salzach und deren Altwasserarm, dem Wöhrsee. Fünf große Höfe, ehemals durch Gräben und Toranlagen gesichert, unterteilen als Abschnitte der Befestigung das Bergplateau. Mit ihren Wehrmauern, Toren und Türmen und den Wirtschaftsgebäuden und Wohnbauten für Hofbeamte und Handwerker bilden sie den Auftakt der Gesamtanlage, die in der mächtigen Kernburg um den inneren Burghof an der Südspitze des Bergs kulminiert.

Burghausen Castle, which has a length of over 1,000 metres, is one of the longest castle complexes in the world. With its still almost intact ring walls, it runs high above the town of Burghausen along a narrow ridge between the Salzach River and an oxbow lake, the Wöhrsee. The complex is divided into five large courtyards, which were originally all protected by moats, portcullises and drawbridges. With their fortified walls, gates and towers and the service and residential buildings for court officials and craftsmen, they set the scene for the massive main castle grouped around an inner courtyard which crowns its southern tip.

Quelle: Bayerische Schlösserverwaltung

# Startliste WM-Teilnehmer\* / Start list world championships\*

06. Januar 2017 / January, 6<sup>th</sup> 2017

LAND - TEILNEHMER / COUNTRIES - COMPETITORS	GESCHLECHT / GENDER	MELDEZEIT / SEED TIME	LAUF / HEAT	BAHN / LANE	STARTZEIT / START TIME
 <b>ARG - Argentininen / Argentina</b> Victoria Mori	♀	00:14:56	6	7	11:30
 <b>AUT - Österreich / Austria</b> Yasmine Pliessnig Josef Köberl Martin Kuchenmeister Robert Lenzbauer	♀ ♂ ♂ ♂	00:17:30 00:17:50 00:20:00 00:24:30	4 10 8 7	7 7 6 7	10:30 13:30 12:30 12:00
 <b>BUL - Bulgarien / Bulgaria</b> Petar Stoychev	♂	00:12:28	15	3	15:45
 <b>CZE - Tschechien / Czech Republic</b> Rostislav Vítek Petr Šlajs Magda Okurková Renata Nováková Jakub Valnicek Aneta Lokajova Eliska Podmelova Zdenek Tlamicha Radomir Suchopa Petr Mihola Filip Hejkrlik Jiri Kurina Mirka Novotná	♂ ♂ ♀ ♀ ♂ ♀ ♀ ♂ ♂ ♂ ♂ ♀ ♀	00:12:10 00:13:52 00:14:30 00:14:30 00:16:50 00:17:00 00:17:30 00:18:00 00:18:30 00:19:00 00:20:00 00:24:30 00:25:00	15 14 6 6 11 4 4 10 9 9 8 7 1	5 4 2 6 8 4 2 1 5 1 2 1 8	15:45 15:20 11:30 11:30 14:00 10:30 10:30 13:30 13:00 13:00 12:30 12:00 09:00
 <b>DEN - Dänemark / Denmark</b> Nadja Joy Tønnesen Sinne Lundgaard Rikke Danielsen	♀ ♀ ♀	00:20:00 00:24:00 00:25:00	3 1 1	7 6 2	10:00 09:00 09:00
 <b>ENG - England</b> Rory Fitzgerald Ivan Lewis Wendy Figures Tobias Hirst Heather Massey Kate Steels-Fryatt Andrea Startin Jonathan Coe Jonty Warneken Shaun Hales Pauline Barker Debbie Wayman Jackie Cobell	♂ ♂ ♀ ♂ ♀ ♀ ♀ ♂ ♂ ♂ ♀ ♀ ♀	00:14:30 00:15:30 00:16:00 00:16:04 00:17:10 00:17:45 00:18:30 00:18:30 00:20:00 00:20:00 00:22:00 00:22:30 00:23:00	13 13 5 11 4 4 3 9 8 9 2 2 1	5 2 6 5 6 8 6 4 5 8 2 7 4	14:55 14:55 11:00 14:00 10:30 10:30 10:00 13:00 12:30 13:00 09:30 09:30 09:00
 <b>EST - Estland / Estonia</b> Henri Kaarma	♂	00:13:53	14	5	15:20
 <b>FIN - Finnland / Finland</b> Elina Mäkinen Lotta Mäkinen Outi Mäkinen	♀ ♀ ♀	00:15:12 00:17:05 00:20:13	5 4 2	4 3 4	11:00 10:30 09:30
 <b>FRA - Frankreich / France</b> Philippe Fort Alain Simac-Lejeune Denis COLOMBE Jacques Tuset Alexandre Fuzeau	♂ ♂ ♂ ♂ ♂	00:15:00 00:15:00 00:15:57 00:16:00 00:22:00	13 13 12 12 7	6 3 2 1 6	14:55 14:55 14:30 14:30 12:00

LAND - TEILNEHMER / COUNTRIES - COMPETITORS	GESCHLECHT / GENDER	MELDEZEIT / SEED TIME	LAUF / HEAT	BAHN / LANE	STARTZEIT / START TIME
<b>GER - Deutschland / Germany</b>					
 Christof Wandratsch	♂	00:12:53	15	2	15:45
Benjamin Kanschak	♂	00:13:10	15	1	15:45
Julia Wittig	♀	00:13:58	6	5	11:30
Tobias Wybierek	♂	00:14:00	14	6	15:20
Marcus Reineke	♂	00:14:15	14	7	15:20
Ines Hahn	♀	00:14:15	6	3	11:30
Jochen Aumüller	♂	00:14:30	14	8	15:20
Björn Hauptmannl	♂	00:14:30	13	4	14:55
Sarah Anne Richter	♀	00:15:00	6	8	11:30
Simon Franke	♂	00:15:40	12	5	14:30
Conny Prasser	♂	00:15:50	5	5	11:00
Kerstin Thomas	♀	00:15:55	5	3	11:00
Stefan Runge	♂	00:16:00	12	7	14:30
Florian Battermann	♂	00:16:30	11	6	14:00
Sabine Croci	♀	00:17:00	4	5	10:30
Stefan Jung	♂	00:18:20	10	8	13:30
Franz Herbst	♂	00:20:00	8	8	12:30
Uli Munz	♂	00:20:00	8	1	12:30
Birgit Becher	♀	00:22:00	2	3	09:30
Jaqueline Jänike	♀	00:23:00	2	1	09:30
Anna Fischer	♀	00:23:00	1	5	09:00
Andreas Bergler	♂	00:25:00	7	8	12:00
<b>ISL - Island / Iceland</b>					
 Birna Hrönn Sigurjósðottir	♀	00:20:00	3	1	10:00
<b>IND - Indien / India</b>					
 Juie Shetye	♀	00:20:00	3	8	10:00
<b>IRL - Irland / Ireland</b>					
 Chris Bryan	♂	00:11:52	15	4	15:45
Conor Turner	♂	00:12:44	15	6	15:45
Jack Boyle	♂	00:13:20	15	8	15:45
john ryan	♂	00:15:30	13	7	14:55
Patrick Corcoran	♂	00:15:50	12	3	14:30
Myles McCourt	♂	00:16:00	11	4	14:00
Olive Conroy	♀	00:16:55	5	1	11:00
Paddy Bond	♂	00:17:28	10	2	13:30
Rachel Doyle	♀	00:17:40	4	1	10:30
Carmel Collins	♀	00:18:00	3	3	10:00
Thomas O'Hagan	♂	00:18:31	9	3	13:00
Sarah O'Malley Daly	♀	00:19:09	3	2	10:00
Ger Kennedy	♂	00:20:00	8	3	12:30
Pearse Ryan	♂	00:20:00	8	7	12:30
Tiffany Quinn	♀	00:20:23	2	5	09:30
Noel Grimes	♂	00:21:00	7	5	12:00
Nuala Moore	♀	00:23:00	2	8	09:30
<b>ITA - Italien / Italy</b>					
 Alberto Salvi	♂	00:16:45	11	1	14:00
Enzo Favoino	♂	00:21:00	7	4	12:00
<b>NED - Niederlande / Netherlands</b>					
 Fergil Hesterman	♂	00:12:53	15	7	15:45
Raymond Oosterbaan	♂	00:14:00	14	2	15:20
Jacobus Guijt	♂	00:15:30	13	1	14:55
Marije Dirkx	♀	00:17:00	5	8	11:00
Els Wermenbol	♀	00:25:00	1	7	09:00

\*Stand 21.11.2016 - Nachträgliche Änderungen vorbehalten - Ohne Gewähr

# Startliste WM-Teilnehmer\* / Start list world championships\*

06. Januar 2017 / January, 6<sup>th</sup> 2017

LAND - TEILNEHMER / COUNTRIES - COMPETITORS	GESCHLECHT / GENDER	MELDEZEIT / SEED TIME	LAUF / HEAT	BAHN / LANE	STARTZEIT / START TIME
<b>POL - Polen / Poland</b>					
 Remigiusz Golebiowski	♂	00:15:50	12	6	14:30
Piotr Biankowski	♂	00:16:30	11	2	14:00
Leszek Naziemiec	♂	00:17:00	10	4	13:30
Kinga Korin	♀	00:18:50	9	2	13:00
Lukasz Tkacz	♂	00:19:00	9	7	13:00
Marek Grzywa	♂	00:20:00	8	4	12:30
<b>RSA - Südafrika / South Africa</b>					
 Herman van der Westhuizen	♂	00:14:00	14	3	15:20
Ryan Stramrood	♂	00:16:00	12	8	14:30
Ram Barkai	♂	00:17:00	10	5	13:30
Clinton le Sueur	♂	00:17:00	10	3	13:30
Samantha Whelpton	♀	00:18:00	3	5	10:00
Mervyn Bremner	♂	00:24:00	7	2	12:00
Jeanne Guild	♀	00:24:00	1	3	09:00
<b>RUS - Russland / Russia</b>					
 Edward Khodakovsky	♂	00:15:30	12	4	14:30
Igor Filatov	♂	00:15:34	13	8	14:55
Oleg Chekushkih	♂	00:16:34	11	7	14:00
Andrey Zamyslov	♂	00:18:42	9	6	13:00
Nikolay Petshak	♂	00:21:00	7	3	12:00
Tatiana Aleksandrova	♀	00:22:00	2	6	09:30
<b>SCO - Schottland / Scotland</b>					
 Jessie Campbell	♀	00:15:00	6	1	11:30
<b>SVK - Slowakei / Slovakia</b>					
 Richard Nyary	♂	00:16:15	11	3	14:00
Dezider Pék	♂	00:17:00	10	6	13:30
<b>SUI - Schweiz / Switzerland</b>					
 Sabrina Wiedmer	♀	00:13:30	6	4	11:30
<b>TUR - Türkei / Turkey</b>					
 Hamza Bakircioglu	♂	00:14:30	14	1	15:20
<b>USA - USA</b>					
 Elaine K Howley	♀	00:16:30	5	7	11:00
Anna DeLozier	♀	00:16:30	5	2	11:00
Jaimie Monahan	♀	00:18:00	3	4	10:00
Rena Demeo	♀	00:25:00	1	1	09:00

\*Stand 21.11.2016 - Nachträgliche Änderungen vorbehalten - Ohne Gewähr



„LA MATTARANA“  
WARTET AUF  
SIE!

## ENTDECKEN SIE UNSERE NEUEN APPARTEMENTS AM GARDASEE!

Weitere Informationen zur Verfügbarkeit und Buchung unserer Ferienwohnungen erhalten Sie unter [www.rv-direkt.de](http://www.rv-direkt.de) oder bei Ihrem Berater!

VR | meine Raiffeisenbank eG  
Altötting-Mühldorf 

Tel. 08671 505-1000  
[mail@rv-direkt.de](mailto:mail@rv-direkt.de)  
[www.rv-direkt.de](http://www.rv-direkt.de)



**fiwa** group

*Allen Aktiven wünschen  
wir viel Erfolg!*

**45** JAHRE  
**fiwa**  
ENGINEERING IS OUR  
PASSION

- Elektro-, Mess- und Regelungstechnik
- Prozessautomatisierung
- Maschinen-/Anlagenautomatisierung/IT
- Technische Gebäudeausrüstung
- Energietechnik
- Health – Safety – Environment
- Hütten-, Gießerei-, Schüttgut-technologie
- PRE-VENT® Regelarmaturen



Foto: Ram Barkai

# ENGINEERING IS OUR PASSION

Suchen Sie neue Herausforderungen?

Bewerben Sie sich:  
[office@fiwagroup.com](mailto:office@fiwagroup.com)

**Finze & Wagner  
Holding GmbH**

Piracher Straße 76  
84489 Burghausen

Telefon +49 8677 884-0  
Telefax +49 8677 884-333

[office@fiwagroup.com](mailto:office@fiwagroup.com)  
[www.fiwagroup.com](http://www.fiwagroup.com)

## Ein Eisschwimm-Event in Deutschland? / An Ice Swimming event in Germany?

von Christof Wandratsch

Nach meiner erfolgreichen Bodenseelängsquerung (66,670 km in 20:41h) im Juli 2013 waren mein Trainer Stefan Hetzer, mein Manager Oliver Halder von WoW-Art und ich auf der Suche nach weiteren extremen Herausforderungen im Wasser.

Nach langem Recherchieren im Internet stießen wir aufs Eisschwimmen. Obwohl ich ja eigentlich immer eine Abneigung gegenüber kaltem Wasser hatte - sie wurde etwas besser, als ich 2003 zum ersten Mal durch den Ärmelkanal schwamm - stellte sich für mich diese neue Herausforderung und war für mich obendrein eine riesige Challenge. Wir nahmen uns als Ziel, bei den Weltmeisterschaften im finnischen Rovaniemi 2014 erfolgreich abzuschneiden. Mit dem Weltmeistertitel über 450 m im Gepäck flogen wir euphorisch zurück nach Burghausen und waren überzeugt davon, dass Burghausen ein idealer Ort wäre um einen Eisschwimm-Wettkampf auszurichten.

Dank der positiven Zusage und Unterstützung der Stadt Burghausen war somit der Grundstein für die German Open gelegt. Im Jahre 2015 wurde dann der Eisschwimmverein SerWus-Burghausen e.V. (Schwimmende Eis Ritter Wöhrsee und Salzach) gegründet. Aufgrund der hervorragenden Annahme durch die Bevölkerung, einem perfekten Organisationsteam und deutlich

steigenden Teilnehmerzahlen konnten wir das Präsidium der International Ice Swimming Association (IISA) überzeugen. So fiel die Wahl für den Austragungsort der 2. Ice Swimming Aqua Sphere World Championships 2017 auf Burghausen.

*After my success swimming the length of Lake Constance (66,670 km in 20:41hrs) in July 2013, my coach Stefan Hetzer, my manager Oliver Halder and I went on a search for yet another extreme challenge in the element of water.*

*After an extensive research online, we stumbled across Ice Swimming. Although I always had a dislike for cold water - this aversion improved when I swam the English Channel for the first time in 2003 - now a new challenge presented itself and it was a huge task for me to conquer. Our goal was to be successful in the 2014 World Championships in Rovaniemi in Finland. With the title of World Champion over 450m in the bag, we travelled euphorically back home and with an absolute certainty that Burghausen would be the ideal location to hold an Ice Swimming competition. Thanks to the positive assurance and support from the city of Burghausen, the foundation of the German Open had been firmly laid. Thus, in 2015, the Ice Swimming club SerWus Burghausen e.V. (Lake Wöhrsee and Salzach Swimming Ice Knights) was founded.*

*Due to the outstanding acceptance by the local population, a perfect organisation team and a significant increase of participants, we managed to convince the Presidency of the International Ice Swimming Association (IISA) and the decision was made: Burghausen was chosen to host the 2. Ice Swimming Aqua Sphere World Championship 2017.*

### Bodenseequerung www.bodenseequerung.de



Christof Wandratsch finishte als erster Schwimmer alle drei Bodenseequerungen erfolgreich in jeweils nur einem einzigen Anlauf. Zudem hält er über alle drei Strecken den Geschwindigkeitsrekord. Insgesamt legte er dabei 109,580 Kilometer in 31:52 Stunden zurück, was einer durchschnittlichen Geschwindigkeit inklusive Verpflegung von knapp 3,5 km/h entspricht. Die Bodenseequerung gehört zu den weltweit schönsten, längsten und schwersten begleiteten Langstreckenschwimmevents. Dabei werden drei Distanzen verzeichnet. Die Breitenquerung mit ca. 12 km, die Dreiländerquerung mit ca. 35 km und die Längsquerung mit ca. 64 km. → [www.bodenseequerung.de](http://www.bodenseequerung.de)

*Christof Wandratsch was the first swimmer to complete all 3 Lake Constance crossings successful at the first attempt and he also holds the speed record over each of these 3 distances. The total distance he swam is 109.58 km in a total time of 31 hrs 52 minutes. This corresponds to an average swim speed of 3.5 km/h. "Die Bodenseequerung" - Lake Constance crossing is one of the most beautiful, longest and most difficult accompanied long distance swim events in the world. 3 distances are recorded: across the width of the lake with about 12 km, the 3-countries crossing with about 35 km and the length crossing of about 64 km. → [www.bodenseequerung.com](http://www.bodenseequerung.com)*

# Aqua-Camps ...



... faster, tougher, colder, safer ...  
powered by Christof Wandratsch  
and Team

# AQUA Camps

[www.aqua-camps.extremschwimmer.de](http://www.aqua-camps.extremschwimmer.de)



**das aquaboard®,  
auf dem höchsten Stand der Technik**



Die „aufblasbare Rettungsboje für den Oberarm“ ist:

- wieder verwendbar
- nur ca. 405 g leicht
- salzwassertauglich mit 150 N Auftriebskraft
- manuell und automatisch aufblasbar
- extrem robust durch höchste Qualitätsansprüche an das Material
- das verwendete Material kommt seit vielen Jahren im Rettungswestenbereich zum Einsatz

Das sind die wichtigsten Eckdaten des aquaboard®.

Mit den breiten Bändern an jeden Oberarm anpassbar sitzt das aquaboard® immer einsatzbereit am richtigen Platz ohne die Bewegungsfreiheit zu beeinträchtigen. Die enorme Auftriebskraft in extrem kleiner Form verpackt steht im Ernstfall innerhalb 1-2 sec. zu Verfügung und kann zum Lebensretter werden. So haben Sie bei jeder Aktivität im Wasser immer das extra Päckchen Sicherheit dabei!

Einsatzgebiete sind:

Bei jeglichen Einzeleinsätzen im Wasser, beim Schnorcheln, Schwimmen, Kiten, Wakeboarden, Segeln, Stehrudern, Body surfen, ...

-das aquaboard® ist Ihr Begleiter beim Wassersport.

[aquasec® aquaboard®](http://www.aquasec.de) ist handmade in germany.

*Ihr Taxi  
mit ♥!*

84489 Burghausen  
Piracher Straße 42  
Fax 0 86 77 / 34 79

**TAXI**

**TAG UND  
NACHT**

Sonn- und  
Feiertags-  
dienst

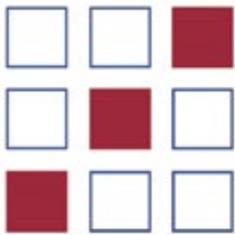
**Mietauto**

 **08677**

**3339**

**+3338**

**Taxi Gaßner-Schäfer** GmbH



**LINHART**  
**INDUSTRIE-SERVICE**

Wir bieten Ihnen Technische Dienstleistungen

- Maschinenverlagerungen
- Montagen / Demontagen
- Betriebsumzüge / Transporte
- Wartung / Instandsetzung
- Betriebsmittelfertigung
- Stahlbau



Linhart Industrie-Service GmbH, Frauenhoferstr. 4, D-84561 Mehring-Öd  
Tel.: 0 86 77 / 91 70 79-0, Fax: 0 86 77 / 91 70 79-30  
e-Mail: [verwaltung@linhart-inserv.de](mailto:verwaltung@linhart-inserv.de), [www.linhart-inserv.de](http://www.linhart-inserv.de)

## Der Wöhrsee / Lake Wöhrsee



**Das Wettkampfbecken der 2. Ice Swimming Aqua Sphere World Championships und der 3. Ice Swimming Aqua Sphere German Open**

**The competition pool of the 2<sup>nd</sup> Ice Swimming Aqua Sphere World Championships and the 3<sup>rd</sup> Ice Swimming Aqua Sphere German Open**

Die Runde um den Wöhrsee ist ca. 1,8 Kilometer lang. Der See erstreckt sich auf eine Länge von ca. 900 m, die maximale Breite beträgt ca. 120 m. Er ist nur ca. 3,7 m tief und somit verhältnismäßig flach. Der Wöhrsee ist insgesamt ca. 12 ha groß. Gespeist wird der Wöhrsee vom St. Johannser Mühlbach. Das Wöhrseebecken ist Teil eines früheren Flussbettes der Salzach. Als sie sich vor ca. 12000 Jahren mit dem letzten eiszeitlichen Vorstoß ihr heutiges Bett grub, blieb nur ein kleiner Bach zurück, der St. Johannser Mühlbach. Er wurde früher von vier Mühlen genutzt. Vermutlich im Mittelalter aufgestaut zum besseren Schutz vor Feinden, diente er dem Betrieb der herzoglichen Hofmühle als Frischwasser- und Eislieferant. Ab dem 19. Jahrhundert diente der Wöhrsee der Burghäuser Garnison als Militärschwimm- schule. Seit 1901 gehört der Wöhrsee der Stadt Burghausen. Zuerst gab es getrennte Badeanstalten für Frauen und Herren. Das Wettkampfbecken der 2. Ice Swimming Aqua Sphere World Championships und der 3. Ice Swimming Aqua Sphere German Open befindet sich in dem Teil des Wöhrsees, der als Herrenbad bezeichnet wird. 1934/35 wurde das heute noch bestehende Wöhrsee-Familienbad eröffnet.

*The route around the lake Wöhrsee is about 1.8 km long. The lake measures ca. 900 m in length and at its widest point ca. 120 m. It is relatively shallow, only about 3.7 m deep, and it covers an area of about 12 ha. The stream St Johannser Mühlbach feeds into the lake Wöhrsee. The basin of the Wöhrsee is part of a previous river bed of the river Salzach. This river, which winds its way through Burghausen, had built its river bed about 12,000 years ago at the end of the last Ice Age period, but what was left was only a small stream, the St Johannser Mühlbach. Many mills in the area made use of the stream. Presumably dammed during the Middle Ages to provide better protection from enemies, it served the ducal mill as a fresh water reservoir and ice supply. From the 19<sup>th</sup> century onward, the lake Wöhrsee had been used as a training pool for the military swim school of the Burgausen garrison. Since 1901 the lake belongs to the city of Burghausen. At first there were gender segregated bathing areas. The competition pool of the 2<sup>nd</sup> Ice Swimming Aqua Sphere World Championships and the 3<sup>rd</sup> Ice Swimming Aqua Sphere German Open is the part of the lake that was then referred to as "Herrenbad" (gentlemen's pool). In 1934/35 the lake was officially opened as a family leisure lake and is as such still in use today.*





# Miteinander ist einfach.



[www.spkam.de](http://www.spkam.de)

Wenn man einen  
Finanzpartner hat,  
der die Region und ihre  
Menschen unterstützt.

 Sparkasse  
Altötting-Mühldorf

MEHR MENSCH. MEHR LEISTUNG. MEHR WERT.



**TO CHALLENGE MYSELF**

#TrueSwimmer

